



**Tập Sách về Điều Trần Công
Bằng**
(Fair Hearing Brochure)

**Tiểu Bang Washington
Supplemental Nutrition Program
For Women, Infants and Children (WIC)**

Điều Trần Công Bằng là gì?

Điều trần công bằng là một phiên điều trần pháp lý. Trong điều trần công bằng, quý vị trình bày câu chuyện của mình với thẩm phán. Thẩm phán không phải từ chương trình Supplemental Nutrition Program For Women, Infants and Children (WIC, Chương Trình Dinh Dưỡng Bổ Sung Dành Cho Phụ Nữ, Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Em). Thẩm phán quyết định xem chương trình WIC có đối xử công bằng với quý vị không.

Lý do yêu cầu điều trần công bằng là gì?

Quý vị có thể yêu cầu điều trần công bằng nếu WIC:

- Nói rằng quý vị không đủ điều kiện tham gia chương trình vì bất cứ lý do nào và quý vị cho rằng họ đã sai.
- Loại bỏ quý vị ra khỏi chương trình và quý vị cho rằng điều này không công bằng.
- Đề nghị quý vị trả lại tiền cho chương trình.

Làm thế nào tôi yêu cầu điều trần công bằng?

Quý vị điền đầy đủ thông tin vào Mẫu Yêu Cầu Điều Trần Công Bằng hoặc viết thư và gửi đến địa chỉ này:

Department of Health
Adjudicative Service Unit
P. O. Box 47879
Olympia, WA 98504-7879

Trong thư, quý vị phải cung cấp tên, địa chỉ của quý vị, tên của phòng khám WIC và lý do quý vị muốn điều trần công bằng. Vui lòng cho chúng tôi biết nếu quý vị cần thông dịch.

Có giới hạn thời gian để yêu cầu điều trần công bằng không?

Có. Quý vị có 60 ngày kể từ ngày bức thư cho biết rằng quý vị không đủ điều kiện tham gia WIC, bị loại khỏi WIC, hoặc quý vị phải trả lại tiền cho chương trình để đề nghị điều trần công bằng.

Tôi sẽ vẫn nhận được phúc lợi thực phẩm WIC chứ?

Quý vị có thể nhận được phúc lợi thực phẩm WIC nếu quý vị vẫn trong thời gian đủ điều kiện tham gia WIC và quý vị đề nghị điều trần công bằng trong vòng 15 ngày kể từ ngày bức thư cho biết rằng quý vị bị loại khỏi chương trình WIC.

Quý vị sẽ không nhận được phúc lợi thực phẩm nếu thời gian quý vị đủ điều kiện đã kết thúc.

Quý vị sẽ không nhận được phúc lợi thực phẩm nếu quý vị không đề nghị điều trần công bằng trong vòng 15 ngày kể từ ngày bức thư cho biết rằng quý vị bị loại khỏi chương trình WIC.

Quyền của tôi là gì nếu tôi yêu cầu điều trần công bằng?

- Phiên điều trần phải được tổ chức trong vòng 21 ngày kể từ ngày nhận được yêu cầu điều trần công bằng của quý vị.
- Thông báo điều trần phải được gửi đến quý vị ít nhất 10 ngày trước phiên điều trần.
- Phiên điều trần phải được diễn ra gần nơi quý vị sinh sống.
- Quý vị có thể đem theo người khác để giúp quý vị; bao gồm trợ giúp pháp lý.
- Quý vị và những người hỗ trợ quý vị có thể xem xét hồ sơ mà chương trình WIC sẽ trình bày tại phiên điều trần.

Điều gì sẽ xảy ra nếu tôi không thể đến phiên điều trần công bằng?

Quý vị phải thông báo cho thẩm phán điều trần biết trước nếu quý vị không thể đến phiên điều trần. Ngày điều trần mới sẽ được thiết lập.

Điều gì xảy ra tại phiên điều trần?

- Thẩm phán tiến hành phiên điều trần.
- Thẩm phán lắng nghe ý kiến của quý vị và nhân viên WIC. Thẩm phán chắc chắn quý vị được đối xử công bằng.
- Quý vị có thể đặt câu hỏi và trình bày thông tin, nhân chứng hoặc bằng chứng khác.
- Quý vị có thể giải thích lý do tại sao quý vị cho rằng quý vị hoặc con của quý vị nên đủ điều kiện tham gia WIC, tại sao quý vị nên có thể được tiếp tục tham gia chương trình, hoặc tại sao quý vị không nên trả lại tiền cho chương trình.
- Thẩm phán quyết định liệu quý vị có nên đủ điều kiện tham gia WIC hoặc có thể được tiếp tục tham gia chương trình, hoặc quý vị có phải trả lại tiền cho chương trình WIC không dựa trên bằng chứng.
- Thẩm phán phải ra quyết định bằng văn bản trong vòng 45 ngày kể từ khi quý vị đề nghị phiên điều trần. Quý vị sẽ nhận được thư quyết định của thẩm phán qua đường bưu điện. Thư quyết định sẽ bao gồm thông báo được gọi là Đơn Kiến Nghị Xem Xét.

Điều gì xảy ra nếu tôi không đồng ý với quyết định của thẩm phán?

Quý vị có thể đề nghị Thư Ký của Department of Health (Sở Y Tế) xem xét quyết định.

Để kháng nghị quyết định, hãy điền đầy đủ vào Đơn Kiến Nghị Xem Xét và gửi qua đường bưu điện đến Department of Health, Adjudicative Service Unit. Quý vị phải thực hiện điều này trong vòng 15 ngày kể từ ngày trong thư quyết định.

Thư Ký của Department of Health sẽ thay đổi quyết định nếu:

- Có sai sót trong luật pháp.
- Phiên điều trần không được thực hiện đúng cách.
- Thẩm phán không nêu hướng dẫn rõ ràng.
- Không có đủ bằng chứng để bào chữa cho quyết định.

Quý vị có quyền đề nghị tòa án xem xét quyết định của Thư Ký. Quyết định bằng văn bản của Thư Ký sẽ bao gồm hướng dẫn về cách đề nghị tòa án xem xét.

Gọi đến phòng khám WIC tại địa phương của quý vị hoặc văn phòng WIC tại tiểu bang nếu quý vị có bất cứ câu hỏi nào về điều trần công bằng. Số điện thoại miễn phí của văn phòng tiểu bang là 1-800-841-1410.

Thủ tục điều trần công bằng dựa trên Phần 7CFR 246.9 trong Federal WIC Program Regulations (Quy Định của Chương Trình WIC Liên Bang) và Washington Administrative Code (Bộ Luật Hành Chánh Washington) 246-10 và 246-08-520.

**Ban Phòng Ngừa và Sức Khỏe Cộng Đồng
Văn Phòng Dịch Vụ Dinh Dưỡng
Washington WIC**

Washington WIC không phân biệt đối xử.

Chiếu theo luật liên bang về dân quyền và các quy chế và chính sách về dân quyền của U.S. Department of Agriculture (USDA, Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ), tổ chức này không được phép phân biệt đối xử vì lý do sắc tộc, màu da, quốc gia xuất thân, giới tính (bao gồm cả bản sắc giới tính và xu hướng tính dục), tình trạng khuyết tật, tuổi, hoặc việc trả thù hoặc trả đũa vì từng tham gia hoạt động dân quyền.

Thông tin chương trình có thể được cung cấp bằng các ngôn ngữ khác không phải là tiếng Anh. Những người khuyết tật cần giao tiếp bằng các phương tiện thay thế khác để có được thông tin về chương trình (chẳng hạn như chữ nổi Braille, bản in khổ lớn, băng âm thanh, Ngôn Ngữ Mỹ Ra Dấu), cần liên lạc với cơ quan Tiểu Bang hoặc địa phương phụ trách, điều hành chương trình hoặc Technology & Accessible Resources Give Employment Today (TARGET Center, Trung Tâm Công Nghệ & Nguồn Lực Hỗ Trợ Có Thể Tiếp Cận Mang Lại Việc Làm Ngay Hôm Nay) của USDA tại số (202) 720-2600 (tiếng nói và TTY) hoặc liên lạc với USDA qua Federal Relay Service (Dịch Vụ Tiếp Âm Liên Bang) tại số (800) 877-8339.

Để nộp khiếu nại về phân biệt đối xử liên quan đến chương trình, Người Khiếu Nại cần điền Form AD-3027 (Mẫu AD-3027), USDA Program Discrimination Complaint Form (Mẫu Đơn Khiếu Nại về Phân Biệt Đối Xử của Chương Trình USDA), có thể lấy trên mạng trực tuyến tại: <https://www.fns.usda.gov/sites/default/files/resource-files/ad3027-vietnamese.pdf>, từ bất kỳ văn phòng USDA nào, bằng cách gọi số (866)-632-9992, hoặc viết thư gửi cho USDA. Thư phải ghi tên, địa chỉ, số điện thoại của người khiếu nại, và phần mô tả về hành động bị cáo buộc là phân biệt đối xử, ghi đầy đủ chi tiết để cho Assistant Secretary for Civil Rights (ASCR, Phó Bộ Trưởng phụ trách Dân Quyền) biết về tính chất cũng như ngày xảy ra hành động bị cáo buộc là vi phạm luật về dân quyền. Gửi thư hoặc mẫu AD-3027 đã điền tới cho USDA qua:

1. **qua thư bưu điện:**
U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410; hoặc
2. **fax:**
(833)256-1665 hoặc (202) 690-7442; hoặc
3. **email:**
program.intake@usda.gov

Đây là tổ chức cung cấp cơ hội bình đẳng.
Washington WIC không phân biệt đối xử.

Để yêu cầu tài liệu này ở định dạng khác, hãy gọi 1-800-841-1410. Khách hàng bị khiếm thính hoặc khó nghe, vui lòng gọi 711 (Washington Relay) hoặc gửi email đến WIC@doh.wa.gov.

